



issue 1186



OffBeat

香港警務處 www.police.gov.hk/offbeat

2021年6月16日至6月29日

忠誠勇毅 心繫社會

內容大要

P.03 香園圍行動基地
開幕典禮

P.10 輔助警察隊
結業會操



爭分奪秒 分工合作

警隊「尋人記」履行助人使命



▲中區警區軍裝巡邏小隊第一隊警員徐浩賢翻查閉路電視。

中區警區特遣隊警員鄧勇坤（左一）
向店主查詢失蹤人士消息。

早前一個電視節目的主持人費盡心思尋找多年前的受訪者，其實警隊每天也上演「尋人記」，四出搜索失蹤者。

今年三月二十六日中午，患有認知障礙症的八旬陳伯與女兒到上環東華醫院覆診期間失蹤。陳伯兩年前亦曾經走失，家人尋回他後為他準備手提電話，以方便聯絡和作定位之用，但陳伯拒絕攜帶。

中區警署接報後將陳伯列為高危失蹤人士，迅速動員多個單位尋人，部分人員向家屬索取陳伯資料並進行分析，亦有人員憑照片在街頭搜索陳伯。中區警區軍裝巡邏小隊第一隊警員徐浩賢負責翻查閉路電視，大部分

商戶都樂意配合調查。他根據閉路電視錄像，分析陳伯身處上環的機會較高。

警方內部通報相關消息後，中區



▲黃大仙警區軍裝巡邏小隊第三隊人員透過社交網站尋回失蹤男童。

警區特遣隊警員鄧勇坤與隊員加緊在上環一帶搜索。資料顯示陳伯愛逛街市，當日天氣炎熱，他們估計陳伯或會購買飲品解渴，果然他們在上環街市對面的果汁店發現疑似陳伯的蹤影。然而老人只懂潮州話，幸好附近商鋪的店主主動協助翻譯，他們終於確認老人便是陳伯。

陳伯的兒子讚揚警方的工作效率及致力服務市民的專業精神，能在兩小時內尋回其父親。兩名警員強調，無論案件大小，他們都會盡力處理以履行助人使命，而今次能成功尋回陳伯，不單依靠經驗和運

氣，警民合作亦是一個重要因素。

在同月發生的另外兩宗失蹤人口案件中，警方都在短時間內成功尋回失蹤人士。其中黃大仙警區軍裝巡邏小隊第三隊人員在尋找一名十一歲男童時，得知他喜歡瀏覽社交網站，便在社交網站留言向其友人詢問，從而查出男童在朋友家中玩電子遊戲而不願回家。

另一宗案件為一名患有心臟病的九旬老人獨自離開住所後失蹤，其妻子報警求助。港島總區失蹤人口調查組人員接報後，一邊安撫其妻子，一邊設法尋人，最終在同日找到老人並將他送回住所。老人及其妻子於四月向人員頒贈錦旗，以表謝意。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



HKP Facebook



精神健康友善
卓越機構
Mental Health Friendly
Supreme Organisation



資歷架構
Qualifications
Framework



15+ years
caring organisation
Awarded by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



警隊流動應用程式
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube



長期忠誠服務人員榮休致謝典禮

處長鄧炳強於五月四日在警察總部頒發榮休書、模範服務證明書及退休紀念品予六十五名警務及文職人員，以表揚他們的長期忠誠服務。



刑事部舉行 頒授典禮

助理處長（刑事）葉雲龍於五月二十五日在警察總部，向刑事部各單位的人員頒發「踏浪者」行動獎章、警察長期服務獎章及加敘勳扣，表揚他們對警隊的貢獻。



西九龍總區頒授 「踏浪者」行動獎章

西九龍總區指揮官陶輝於四月七日至四月十九日在西九龍總區總部、各警區及單位，向超過一千一百名正規、輔警和文職人員頒發「踏浪者」行動獎章。





香園圍行動基地開幕

警隊位於香園圍邊境管制站的行動基地於六月二日舉行開幕典禮。處長鄧炳強在開幕禮致辭時表示，新口岸是首個以「人車直達」概念設計的口岸，非常方便。為迎接新口岸帶來的警務挑戰，警隊設立香園圍行動基地及香園圍管制站小隊，二十四小時運作以維持口岸的秩序，並負責新口岸大樓內的警察報案中心及反非法入境車底監察系統的運作。

處長補充，新口岸自去年八月啟用貨運以來一直運作良好，警隊更已經為客運的開通作好準備，期望客運服務能在疫情後儘快開通，讓粵港澳大灣區居民繼續緊密交流。



開幕典禮片段

►警隊設立香園圍行動基地，二十四小時運作以維持口岸的秩序。



處長鄧炳強（左三）主持揭幕儀式。

跨部門反恐專責組邁向新里程碑

跨部門反恐專責組（專責組）在警察總部的全新辦公室於五月二十五日正式投入運作。警務處副處長（行動）蕭澤頤、懲教署副署長黃國興、海關副關長何珮珊、消防處副處長楊恩健、入境事務處副處長陳天賜及政府飛行服務隊總機師（行動）施雲龍於當日主持開幕儀式，並參觀辦公室的設施。

專責組於同日推出網站（www.ictu.gov.hk），為本港首個向市民提供全面反恐資訊的網上平台。專責組亦展開以「有可疑、要識報」為主題的公眾教育項目，教育市民辨識可疑活動，及鼓勵公眾利用網站系統舉報任何懷疑與恐怖主義相關的非緊急消息。

自二〇一八年四月成立以來，專責組致力推行情報及策略性研究、培訓、演習和公眾教育及宣傳的工作，加強各個成員部門之間的合作，以提升本港的整體反恐能力。專責組會繼續加強成員部門的反恐能力，防範任何形式的恐怖主義活動，並加強公眾教育及宣傳，提升市民的反恐意識及應變能力。



跨部門反恐專責組網站



▲副處長（行動）蕭澤頤（左三）與其他專責組成員部門的高級管理層人員主持開幕儀式。

《警聲》編輯委員會

警察公共關係科總警司
警察公共關係科高級警司（媒體聯絡及傳訊）
警察公共關係科總督察（傳媒關係）
港島總區訓練及職員關係主任
東九龍總區助理訓練及職員關係主任
西九龍總區訓練及職員關係主任
新界南總區訓練及職員關係主任
新界北總區助理訓練及職員關係主任
人事部高級督察
警察學院總督察
刑事總部高級督察
員佐級協會代表
總務及發展組高級文書主任

郭嘉銓（主席）
梁仲文
李沛賢
黃潔碧
鄧雅麗
劉清楠
麥嘉寶
陳潤華
譚君宜
石瑋慈
黃筑筠
馬德雄
張蕙芳

編輯部

編輯：梁慧欣（2860-6171）
記者：嚴泳欣（2860-6172）
謝善怡（2860-6131）
攝影：林志軒（2860-6174）
林雨樂（2860-6175）
傳真：2200-4309
地址：香港灣仔軍器廠街一號
警察總部警政大樓十樓

警隊網頁網址：www.info.gov.hk/police/offbeat
電子郵件地址：sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
第1187期截稿日期：二〇二一年六月十七日（下午六時前）
第1188期截稿日期：二〇二一年六月二十九日（下午六時前）
香港警務處警察公共關係科製作





NSmart 國安你要知



主題(二): 國家安全概念

國家安全是一個彈性的概念，根據不同時期面臨的國家安全威脅和挑戰的變化，各國對國家安全所涉及的領域和範圍不斷進行調整，但各國均將國家安全視為頭等大事。

我國對國家安全概念的界定，包括安全狀態及維護國家安全能力，安全狀態強調「相對處於沒有危險和不受內外威脅的狀態」，而維護國安能力就是要不斷加強自身安全能力建設，以克服和防範不安全因素。



考考你

根據《國際公法》，國家是由什麼基本要素組成？

參加者需於六月二十三日將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話電郵至nsd-cpa@police.gov.hk，並註明「國安你要知」。首十名提交正確答案的同事可獲國安處紀念品。

答案連同相關的解釋將於下一期《警聲》公布。

上期答案

國家安全的五大要素分別為：以人民安全為宗旨，以政治安全為根本，以經濟安全為基礎，以軍事、文化、社會安全為保障，及以促進國際安全為依託。



▲資訊系統部推出全新的內聯視頻平台P-TV。

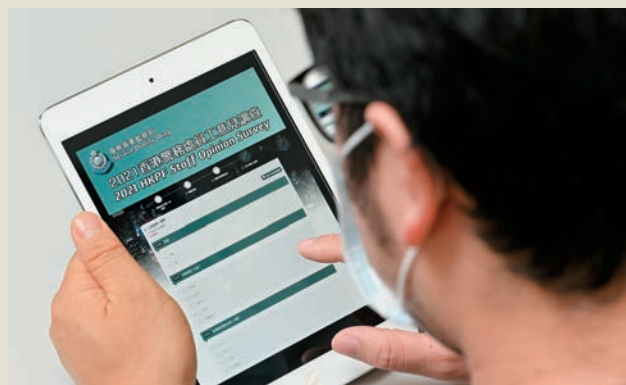
警隊推出 全新內聯視頻平台P-TV

為配合警隊「應用適當科技以應付數碼時代的警政需求」的策略方針及加強使用電子平台，資訊系統部推出全新的內聯視頻平台「P-TV」。

資訊系統部為各主要單位設立特定頻道以讓單位分享製作的影片，各單位的指定人員可自行上載影片，內容可包括訓練、政策講解、人事、福利及各類資訊。至今已有約九百段影片被上載至P-TV，當中包括限閱級別的影片。

為方便人員搜尋影片，P-TV會定期就人員關注的主題挑選影片，並放置於「熱話台」、「知識台」、「故事台」、「人事及服務台」及「單位台」這五個特選頻道以供瀏覽。人員可使用部門入門網站或警隊智能手機進入P-TV觀看影片，在稍後階段人員亦可使用家居警察內聯網觀看非限閱級別的影片。

為推廣P-TV，資訊系統部及服務質素監察部合辦P-TV「我是警察」短片創作比賽，以「初心不變」為口號，提升人員對警察身分的認同感。歡迎所有正規、輔警和文職人員參加比賽。詳情請參閱警察告示欄。



◀被邀請的人員可到訪網上調查平台完成問卷。

二〇二一年員工意見調查

警隊自一九九九年進行員工意見調查，收集員工對警隊的關注和期望，協助管理層了解員工的關注及制訂合適的策略。

新一輪員工意見調查由警隊內部進行，並於六月十五日開始。服務質素監察部以隨機抽樣方式邀請了約七千名正規、輔警和文職人員參與調查。邀請信已透過訓練及職員關係主任發放。人員可在七月三十一日或之前，憑信上的密碼到訪網上調查平台完成問卷。所有資料以不記名方式處理並絕對保密，意見只用作服務質素監察部統計分析之用。

完成調查的同事可於七月二日至三十一日期間，憑邀請信向所屬的訓練及職員關係主任索取紀念品一份。



輔警總監到訪大嶼山警區

輔警總監楊祖賜早前到訪大嶼山警區，聽取警區管理層講解因疫情發展而改變的罪案趨勢，並實地視察區內的非法入境及走私黑點。輔警總監亦與大嶼山警區指揮官張凱茵、副指揮官邵豐祺、新界南總區署理高級警司（輔警）王俊斌及大嶼山警區助理指揮官（輔警）吳國華等交流，探討區內如何調配輔警資源以配合警區的警政策略。

大嶼山警區輔警現時每周出勤七次參與反走私工作，全面配合正規人員的行動。今年四月，大嶼山警區輔警更有超過七十四人次執行相關職務。張凱茵表示輔警同事的參與能紓緩正規人員的人手壓力，亦能充分發揮區內警務工作的效益。

警員（輔警）陳穎釗加入輔警隊已有四年多，現駐守大嶼山北分區。他體會到輔警的行動能夠支援正規人員防止及打擊區內罪案，充分展現「心繫社會 正輔合一」的精神。

► 輔警總監楊祖賜（右一）在大嶼山警區人員陪同下，視察區內非法入境及走私黑點。



助理處長（刑事）葉雲龍與參加者分享調查經驗。

偵緝訓練工作坊

為協助前線刑偵人員應對日益複雜的罪行，刑事總部根據最新罪案形勢，舉辦了一系列「Detective Essence」偵緝訓練工作坊，為人員提供實用調查技巧及支援工具。

逾千名前線偵緝人員於五月參與以詐騙為題的首個工作坊。來自商業罪案調查科、網絡安全及科技罪案調查科和毒品調查科的資深人員擔任講者，講解處理詐騙案的要點及技巧，包括處理證人、止付機制、追查加密貨幣及處理電子證物等，亦介紹了提升調查效率的支援工具及計劃。工作坊更邀請了成功利用止付機制取回騙款的案件受害人及調查人員分享經驗。參加者積極分享日常處理詐騙案的經驗並向講者提問。

下場訓練工作坊將於七月舉行，並邀請擔任刑事隊伍督導人員的警司及總督察參與。

刑事部與資訊系統部推出「電子口供」應用程式

為配合警隊「應用適當科技以應付數碼時代的警政需求」的策略方針，刑事部與資訊系統部於六月一日聯合推出「電子口供」應用程式。刑事部支援科在程式推出前到訪各個總區及偵緝訓練中心，向超過四百四十名前線刑偵人員及標準刑事調查課程學員講解程式的主要功能。

該程式的先導計劃已於西九龍總區及港島總區推行近一年。根據前線刑偵人員的反饋，新改良的「電子口供」程式配備了語音輸入法及更多自動化功能。人員會獲發安裝了電子口供程式的流動智能裝置，並配合便攜

式打印機，以加強機動性。首階段會先安排標準刑事調查課程學員使用該批流動智能裝置，並將於今年第三季逐步推廣至所有區刑事調查隊。

標準刑事調查課程的教官及學員對程式的評價正面，指能優化及加快錄取口供的流程，有效提升刑偵人員的工作效率及效能，並為市民提供更為方便的警政服務。

程式的成功推行有賴資訊系統部的技術支援，以及參與先導計劃的單位所提供的寶貴意見。相關視像教材已上載至警察內聯網供人員參考。



高級警司（刑事支援）陳達明向人員介紹「電子口供」應用程式。



「警察招募・體驗日」圓滿結束



▲考生進行體能測試。

招募組於五月三十日在警察學院舉行「警察招募・體驗日」，是警隊自二〇一九年四月以來首次舉行的大型招募活動。是次活動有一千六百五十三人參加，當中有七百五十四人進行了遴選程序。

「警察招募・體驗日」以嶄新方式舉行，為投考人士提供一站式活動，包括為投考見習督察的人士進行筆試和為投考警員的人士進行體能測試及小組面試，即場報名的投考人士當日亦獲安排參與體能測試等遴選程序。

是次活動加入了體驗元素，包括警隊宣傳片《守城》內六個單位的裝備展示、見習督察及警員投考工作坊等活動。參加者亦可與學警交流並體驗警察學院虛擬實境訓練，加深對警隊以及最新招募資訊和遴選程序的認識。



活動片段



▶參加者體驗警察學院虛擬實境訓練。



「多元智能躍進計劃」學員進行步操訓練。

警察學院舉辦與青少年交流活動

警察學院於三月至五月期間與教育局合辦「多元智能躍進計劃」，為來自六間學校約一百四十名學生提供訓練活動。訓練於黃竹坑基礎訓練學校及西貢萬宜活動及訓練中心進行，包括步操、體能訓練、團體活動及游繩下降等，鍛鍊學生的自律、自信和

堅毅精神。

警察學院亦安排見習督察學員與機場保安有限公司的管理培訓生於五月十八日進行訓練。雙方互相分享訓練生活，而機場保安有限公司的管理培訓生更觀摩了見習督察的領導才能練習，以加強對警務工作的了解。



鐵路警區致力服務市民

我是鐵路警區荃灣線二隊人員阿力。我與隊員於五月二十二日巡邏期間，發現一名約八十歲的老人在葵芳站內徘徊，其眼神渙散。我們發現他答非所問，從其精神狀況觀察，相信他已離家一段時間，所以我們先把他帶到警務室。老人身體沒有大礙，但忘記了家人的電話號碼，只能說出家住荃灣。經調查後，我們找到了老人

的住戶證和一張醫院單據，幾經轉折才取得其家人的聯絡方法。最終，老人與家人重逢，看見他們相擁的一刻，我深受感動。

老人的家人最近撰寫了一封信，表揚警方對老人的關懷和照顧。市民的認同和讚賞讓我與隊員感到非常滿足，我們會繼續主動關心市民，以專業精神服務社會。



▶鐵路警區人員在港鐵站內巡邏。



警隊推動社群參與工作小組 與香港律師會安排青少年探訪活動



▲副處長（行動）蕭澤頤（右二）鼓勵參加者挑戰繩網陣。

警隊推動社群參與工作小組（工作小組）與香港律師會建立夥伴關係，為香港律師會「青Teen講場」的參加者安排了一系列參觀警隊單位活動和分享會，作為聯繫學生的全新措施。一眾學生和律師在五月參觀了刑事部、水警總區、機場警區、警察機動部隊、反恐特勤隊和警察公共關係科。

參加者於五月十五日參觀了網絡安全及科技罪案調查科和家庭衝突及性暴力政策組，以了解最新的罪案趨勢和防罪資訊。助理處長（刑事）葉雲龍向學生介紹富挑戰性

的刑事調查工作，並鼓勵他們畢業後加入警隊。香港律師會會長彭韻儀感謝警隊安排參觀活動，並邀請資深警務人員與律師分享重要罪案資訊及前線工作經驗。

副處長（行動）蕭澤頤在五月二十三日舉辦的參觀機場警署活動中致辭，並指出法律專業人士是警隊的重要工作夥伴，警隊感謝香港律師會舉辦有關活動，以提高學生的法律知識和守法意識。警隊亦希望透過參觀活動提高警務工作的透明度，讓學生了解執法理念和程序，並讓他們體驗專業警務人員所需的訓練和付出。



工作小組將繼續安排香港律師會代表、「青Teen講場」參加者和少年警訊會員參觀各警隊單位，例如警犬隊，讓他們從多方面了解警隊工作。

◀總警司郭嘉銓向參加者講解警察公共關係科的工作。

▼人員向參加者講解水警總區的工作。



八鄉校園外展訓練計劃 將歷奇活動帶入校園

因應八鄉少訊中心（中心）為配合抗疫而被改建成檢疫中心，警察公共關係科社區關係課於二〇二〇年十一月開展「八鄉校園外展訓練計劃」（計劃），將原本在中心舉行的戶外歷奇活動帶入校園和山野，與學校及青少年保持聯繫。

計劃的服務對象為全港中、小學，為不同年齡的學生及教師就各種場地設計合適的外展訓練，透過一系列課堂外的歷奇活動，包括警務工作體驗、團隊及領導才能訓練和野外求生體驗，發掘青少年的潛能，提升他們的紀律、團隊合作精神及個人技能，並培養其守法觀念及社會責任感，幫助他們成為未來領袖。

計劃自開展以來獲得參加者、家長及教育界口碑，他們均認為計劃能有效培養青少年的堅毅精神及正向價值觀。計劃目前的報名情況踴躍，暑假期間的預約已額滿。

警察公共關係科社區關係課將透過計劃繼續與學校合作，建立緊密的夥伴關係，培育未來領袖以服務社會。請掃描二維碼了解計劃的詳情。



「八鄉校園外展訓練計劃」透過歷奇活動，提升學生的團隊合作精神。



時任監警會主席主講

「管理人員發展計劃」講座

投訴警察課與警察學院於五月十八日在警察總部舉辦「管理人員發展計劃」講座，邀請了時任獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）主席梁定邦博士，就「公共服務領域中的領導才能」的主題作分享。

梁博士亦與助理處長（服務質素）曾艷霜對談，分享其成長背景、成功之道、價值觀、擔任監警會主席期間的挑戰和軼事，以及作為領袖如何處理具爭議性議題。梁博士亦就警隊的未來發展提出建議，並希望警隊繼續以「忠誠勇毅」的專業精神服務香港。監警會委員及秘書長亦出席了講座，與人員分享審視投訴個案的考慮。

講座結束後，副處長（管理）郭蔭庶及監管處處長林曉彤向梁博士致送紀念品，以表謝意。是次講座吸引了超過二百二十名督察級或以上人員出席，新界北總區及新界南總區的人員亦透過直播在其總區總部參與講座。



◀副處長（管理）郭蔭庶（前排左二）、監管處處長林曉彤（前排右一）及助理處長（服務質素）曾艷霜（前排左一）感謝時任監警會主席梁定邦博士（前排右二）與人員分享。

西九龍總區副指揮官何潤勝主持誠信管理工作坊。



西九龍總區舉辦誠信管理工作坊

西九龍總區於五月二十日及二十五日在西九龍總區總部為總區的警司及總督察舉辦兩場工作坊，並由西九龍總區副指揮官何潤勝主持，以提升他們的誠信管理意識。

何潤勝在開幕致辭中重申「教育及培養誠信文化」方針的重要性，並鼓勵人員互相提攜警惕。他亦強調督導人員應監督下屬的個人誠信，及早察覺誠信問題。參加者進行小組討論，並分享推行誠信管理的經驗，以及提出避免人員發生誠信問題的建議。

西九龍總區稍後將舉辦約六十場工作坊，以提升人員的誠信意識。

屯門警區推廣誠信管理

屯門警區於四月舉辦以「守誠」為題的徵文比賽，參賽者需從警隊宣傳片《守城》中發掘與誠信有關的信息，並撰寫不多於一百字的作品參賽。

比賽吸引了屯門警區及其他警區的人員參加，投稿作品接近五十份。參賽者從不同角度演繹對誠信的領悟及理解。屯門警區管理層選出冠、亞、季軍及五名優異獎，冠軍得獎者為警員羅金帝。評判認為冠軍作品不但帶出「守城」和「守誠」的關聯，更展現了人員對誠信的理解和向同事推廣正向思維的意向。比賽於五月二十六日在屯門警署舉行頒獎典禮，並由屯門警區指揮官江敏強頒發獎項予得獎者。



◀屯門警區指揮官江敏強（左二）頒發獎狀予得獎者。

元朗警區舉辦防騙周

元朗警區於五月底舉辦防騙周，向市民宣傳防騙信息。為配合宣傳，元朗警區在區內各處展示防騙橫額。元朗區撲滅罪行委員會主席呂堅、元朗區少年警訊名譽會長會主席方文利及耆樂警訊名譽會長會主席袁蘭芳帶領一眾委員及名譽會長，與警區人員向市民派發防騙單張及宣傳品。元朗警區亦為區內學生、家長及家長教師會聯會的成員舉辦防騙講座和網上課堂，講解常見騙案犯罪手法。元朗警區指揮官何鎮宗更與藝人朱庭萱拍攝防騙短片，提醒市民慎防騙案。



▲人員向市民講解防騙資訊。



警察爸爸致力守護家園

警隊裏的「警察爸爸」在維護法紀的同時，亦需肩負照顧家庭的重任，但往往因為執勤而犧牲與家人相處的時間。家人的支持成為爸爸們強大的後盾，讓他們能以「忠誠勇毅」的專業精神守護香港這個家。父親節將至，一眾警察爸爸藉此分享感受。



人生如戲，每人也飾演不同角色，而飾演妳倆的爸爸讓我感到自豪。十八年過去，我一直恪守承諾，只希望妳們健康快樂成長，成為一個善良的人。

曾經我們家有過很多美麗的回憶，曾經家裏每天晚上總是喧鬧、歡欣，曾經我每天回家打開門便看到妳倆熱情地跑到我跟前，抱着我大叫「爸爸」。

現在，若我回家時妳倆會從房裏探出頭來打聲招呼已很不錯。妳們長大了，家安靜了，甚至還有些沉默，我心中難免有些失落，但只要我們心中有愛，是能以各種方式表達的。

妳倆的出現，使我更努力為人生奮鬥。遇到疑惑、傷心和失落時，我會問自己希望妳倆如何面對，自然便會找到答案，雖然人生路途上偶有困難，但卻是一條正確、正直的路。

警察學院人員

過往一年，我每天工作至少約十二小時，最長的一次更連續工作六十小時，即使回家後，我休息片刻便需馬上回到工作崗位，很少機會與家人相處。

有一次，我工作至深夜才回家，看見兒子努力地溫習。原來他正在考試中，但我竟然忘記了。他對我說：「爸爸，我會努力讀書，你小心工作，不用擔心我。」此刻我非常內疚，心想兒子真的長大了。

新界北總區人員



我很愛我的父親，縱使他總是忘記我的生日；
我很愛我的父親，縱使他總是早出晚歸；
我很愛我的父親，縱使他總是對我很嚴厲。
小時候，母親總是對我說：「父親是警察，他工作很忙，別怪他。」
自我有記憶以來，他從不體罰我。唯獨只有一次例外：
我還記得那次，父親很晚才回家，他發現了我學生手冊上的小過：和同學打架，記過一次。
他大發雷霆，搗了我一巴掌。
我哭喊着：「為甚麼你是警察？為甚麼你要做警察？害我失了朋友、同學，他們都笑我。」
他也哭喊着：「因為我是警察，我很愛香港，也很愛這個家，我不容別人用暴力破壞這個家，更不容自己的兒子用暴力解決問題，即使承受萬般苛責，百般凌辱。」
後來，直至那天，我和他一樣，於警校操場上接過施禮榮盾後，我漸漸明白到，兒子生日時不能和他慶祝的遺憾；
我漸漸明白到，佳節時不能和家人慶祝的感覺；
我漸漸明白到，少年誤入歧途的後果有多嚴重。
我很想告訴父親，我終於明白了。
可惜他早已長眠於他心愛的土地上。
可是我會如他一樣，窮盡畢生精力，守護這個家。

港島總區人員



不知不覺，我的兒子發病及接受治療已有一年十個月了。回想起他確診神經母細胞瘤時，對我和妻子來說簡直是晴天霹靂，害怕他會離我們而去。經過一關又一關的治療，化療、電療、幹細胞移植、免疫治療，看見兒子的身體狀況起起伏伏，我們非常難過。

此時，病友家屬向我們介紹了一些美國的治療方案和新藥，但治療費用及藥費高昂。正當我為費用苦惱之際，有同事提議我找訓練及職員關係主任幫忙，幸得長官們批准在總區進行內部籌款，短時間內得到了很多現役及退役的長官和同事幫忙，有些更是素未謀面的，但他們也支持及鼓勵我和家人。兒子於四月在美國進行了一次檢查，沒有發現癌細胞。我藉此機會衷心感謝各位的幫忙，今年我終於可以一家人慶祝期待已久的父親節，最後祝大家父親節快樂、身體健康。

新界南總區人員

《警聲》編輯委員會
祝各位讀者
父親節快樂！





▲一眾結業輔警學員進行會操。
The HKAPF graduates on the march.



▲結業會操進行升國旗儀式。
A national flag-raising ceremony is held at the passing-out parade.

DCP OPS inspects HKAPF passing-out parade

On May 22, Deputy Commissioner (Operations) (DCP OPS) Siu Chak-ye inspected a passing-out parade of 54 graduates as the Reviewing Officer at the Hong Kong Auxiliary Police Force (HKAPF) Headquarters. The graduates included seven Station Sergeant (Auxiliary) promotees, 21 Sergeant (Auxiliary) promotees and 26 Recruit Police Constables (Auxiliary).

In his speech, DCP OPS praised auxiliary officers for their devotion to safeguarding law and order, and supporting regular officers wholeheartedly, particularly the graduates from the Basic Training Course who joined the HKAPF after

a turbulent time in Hong Kong. He lauded auxiliary officers for their dedication to performing different duties, including routine patrol duties, large-scale public events, emergency incidents and volunteer activities, fully demonstrating the spirit of serving Hong Kong with honour, duty and loyalty. He took great pride in the professionalism of the HKAPF. He hoped that the graduates would continue to act as a bridge between the Force and the community, promote community engagement and contribute to society through life-on-life interaction.

Representatives from the Federations of Parent-teacher

Associations (FPTAs) also attended the passing-out parade to gain a better understanding of the work of auxiliary officers. They took the opportunity to meet with senior management of the Force to share their views on various youth-related issues. DCP OPS expressed his gratitude to the parents for joining the event and emphasised their vital role in helping young people cultivate positive values and strengthen law-abiding awareness.



結業會操片段
Video of the
passing-out parade

警隊與家教會聯會定期會晤 Force Working Group holds meeting with FPTAs

警隊推動社群參與工作小組（工作小組）於四月十九日與家長教師會聯會（家教會聯會）在東九龍總區總部進行第三次半年會議。副處長（行動）蕭澤頤及行動處處長郭蔭庸主持是次會議，超過三十位家教會聯會主席及副主席參加。

刑事總部總警司鍾詠敏和家庭衝突及性暴力

The Force Working Group on Community Engagement (FWG) held the third half-yearly meeting with the Federations of Parent-teacher Associations (FPTAs) at the Kowloon East Regional Headquarters on April 19. Hosted by Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye and Director of Operations Kwok Yam-yung, the meeting was attended by over 30 chairpersons and vice-chairpersons of the FPTAs.

In the meeting, Chief Superintendent of Crime Wing Headquarters Chung Wing-man and Chief

政策組總督察張寶月在會上匯報與青少年有關的罪案。家長關注涉及青少年罪犯和未成年受害者的罪案情況，並承諾在各自所屬的家長教師會上與其他成員分享防罪資訊，與警方攜手保護兒童和青少年。會議結束後，參加者參觀了牛頭角分區警署的新一代報案室。

Inspector of the Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit Cheung Po-yuet gave presentations on youth-related crimes. The parents showed keen interest in learning about the crime situation related to youth offenders and underage victims, and pledged to share anti-crime information with their fellow members in their respective PTAs to assist the Force in child and juvenile protection. After the meeting, the representatives of FPTAs visited the New Generation Report Room of the Ngau Tau Kok Divisional Police Station.



▲副處長（行動）蕭澤頤（左一）與家長教師會聯會的代表交流。
Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye (first left) exchanges views with representatives of the FPTAs.



▲警隊推動社群參與工作小組與家長教師會聯會進行第三次半年會議。
The FWG and the FPTAs hold the third half-yearly meeting.



副處長(行動)檢閱

輔警結業會操

▲副處長(行動)蕭澤頤檢閱一眾結業學員。
Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye inspects the graduates at the passing-out parade.



副處長(行動)蕭澤頤於五月二十二日在香港輔助警察隊總部為結業會操擔任檢閱官，檢閱五十四名結業輔警學員，包括七名警署警長(輔警)、二十一名警長(輔警)及二十六名輔警警員。

副處長(行動)致辭時讚揚輔警同事一直熱心守護法治，全力支援正規人員，而基本訓練課程的結業學員更是在社會動盪後加入輔警隊，以實際行動支持警隊。他指輔警同事積極參與各項任務，包括日常巡邏、大型公眾活動、緊急事故及義工活動等，以「忠誠勇毅」的精神服務社會。他為香港擁有一支如此專業的輔警隊感到驕傲。他希望結業學員繼續成為警隊與社會溝通的橋樑，推動社群參與，以生命影響生命。

家長教師會聯會的代表亦出席了是次結業會操，以了解輔警的工作並與警隊高層會面，就青少年相關的事宜分享意見。副處長(行動)感謝參與的家長，並強調家長的角色非常重要，能幫助青少年成長、培育正確的價值觀，以及加強他們的守法意識。

◀副處長(行動)蕭澤頤(左七)、輔警總監楊祖賜(左六)與家長教師會聯會的代表合照留念。

Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye (seventh left), Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force Yang Joe-tsi (sixth left) and representatives from the FPTAs take a group photo.



香港警務處員工特約電器供應商



香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

精選產品

UA43TU8000JXZK
4K SMART TV

SAMSUNG
43"



- 3840 x 2160
- HDMI x 3, USB x 2
- Crystal Display 呈現出鮮明生動的色彩變化
- Game Enhancer 優化屏幕畫面
- Smart Hub 和 One Remote 遙控器
- 闊964 高628 深193mm

XJC-C030CTH
無線吸塵機 (灰色)

±0

- 三段吸力，長按電源鍵可直接開機
- 易拆式集塵箱，可水洗的濾芯、濾網，環保又衛生
- 手持裝置：闊98 高404 深135mm
- 長管+地板吸管：闊220 高963 深135mm



RCN1819E
2匹
窗式冷氣機

Rasonic



- 17970Btu/h
- 抗菌過濾網
- 藍鑽散熱器
- 4方位送風系統
- 闊660 高428 深776mm

SRK25NASA
1匹 淨冷型變頻
掛牆分體式冷氣機

MITSUBISHI
HEAVY INDUSTRIES, LTD.



- 8974 BTU/hr
- 一級能源標籤
- 室內：闊802 高297 深189mm
- 室外：闊715 高418 深270mm



尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢

陳列室：香港觀塘開源道60號駱駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)

網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk

就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪(約數) Monthly Salary (approx.)
76a-b	a) Chief Personal Data Officer (Criminal Investigation) b) Personal Data Officer (Criminal Investigation) The Office of the Privacy Commissioner for Personal Data (Contract term: 2 years) Deadline: 2021-06-19	a) \$117,580 to \$135,470 b) \$58,635 to \$73,775
77	私人司機 (港島區—科學園)	\$22,000 超時\$80
78	家庭司機 (港島區—跑馬地)	\$18,500 超時\$100
79	公司司機 (新界區—深井)	\$18,000 超時\$100
80	兼職司機 (九龍區—九龍塘)	\$9,000 超時\$100
81	Senior Asbestos Survey Inspector (PRSC) Environmental Protection Department (Contract term: 1 year) Deadline: 2021-06-25	\$51,095 (equivalent to the last pay point of the selected candidate before retirement from the civil service, whichever is the less)
82	家庭司機 (港島區—跑馬地)	\$17,500
83	家庭司機 (新界區—大埔)	\$20,400-\$23,000
84	家庭司機 (港島區—灣仔)	\$18,000 超時\$100
85	公司司機 (港島區—山頂)	\$26,400
86	家庭司機 (港島區—北角)	\$17,000

如有任何查詢，請致電：2860-3232 / 2860-3209 / 2860-3243
電郵地址：ip-sip-rsu-ps&sr@police.gov.hk
最新職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf

以諾家崇拜

<因應疫情實體及網上同步進行>

6月19日
見證崇拜

主席：吳振榮弟兄
敬拜：方可盈姊妹
見證：馬繼強弟兄
信息：新造的人
講員：許淑芬牧師

歡迎以諾家及警隊同事及家屬參加
逢星期六 下午5時至6時半
本團基址舉行
(旺角通菜街223號麗明大廈203室)



香港警察儲蓄互助社

「齊心抗疫守我城」早接種 • 領津貼

由九月一日起接受申請「齊心抗疫守我城」的活動，有關條款及細則容後公布。如社員於指定期間內完成接種兩劑2019冠狀病毒疫苗，可獲得下列相關津貼：

完成接種兩劑疫苗	津貼	申請條款
2021年7月31日或之前	港幣800元	完成接種兩劑2019冠狀病毒疫苗 (需提供疫苗接種紀錄/電子針卡)
2021年8月31日或之前	港幣500元	
2021年12月31日或之前	港幣300元	
未能接種疫苗	津貼	申請條款
2021年12月31日或之前	港幣300元	因健康理由未能接種 2019冠狀病毒疫苗 (需提供醫生證明)

如有查詢，請致電2399-7878 (按9字) 與該社職員聯絡。



有獎
謎語
1186

今期謎語：

一位對世界糧食有貢獻的中國農業科學家

謎面：

「一生為民求福祉，農業增產費心思，
雜交水稻誰倡議？普天之下人共知！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為六月二十二日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「天問一號探測器首次登陸火星」，三人答中，被抽中的幸運兒是高級電腦操作員鄧志偉，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。

語文天地遊戲第二百〇一則

字裏行間見莎翁

大文豪莎士比亞 (William Shakespeare) 的劇作和詩文膾炙人口，影響深遠，筆下許多妙語更已融入生活，使英語生色不少。以「break the ice」為例，此語出自喜劇《馴悍記》(The Taming of the Shrew)，意思是在初次見面時，令氣氛變得輕鬆起來。

你知道下列說法的意思嗎？

說法	意思
1. All that glitters is not gold	a. 視若無睹
2. Strange bedfellows	b. 笑破肚皮
3. Method in one's madness	c. 怪異盟友
4. Foregone conclusion	d. 問題癥結
5. A wild goose chase	e. 意料中事
6. Pound of flesh	f. 金玉其外
7. In stitches	g. 徒勞之舉
8. In a pickle	h. 用心良苦
9. Short shrift	i. 無理要求
10. There's the rub	j. 進退維谷

答案：1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____
6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____ 10. _____

參加者請於六月二十三日或之前把答案連同姓名、UI編號、職位、所屬單位、聯絡電話及所屬單位主管 (必須為警司級人員或行政主任) 的姓名，以派遞方式送交警政大樓三十六樓警察總部翻譯組收，信封面請註明「語文天地」。每期得獎名額八個，每位得獎者可獲贈書券，面值共港幣二百元。如超過八位參加者答對全部題目，則以抽籤方式選出得獎者。如沒有參加者答對全部題目，則在答中最多題目的參加者中抽出得獎者。遊戲答案以作者提供的答案為準。得獎者將於稍後由所屬單位頒發書券。查詢電話：2860-3629。

第二百則遊戲答案：

1.i 2.c 3.f 4.h 5.j 6.a 7.d 8.b 9.e 10.g

經抽籤後，得獎者名單如下：

姓名	職位 / 所屬單位
1. Cheng Suk-ha	TYP/TPP TRAFFIC
2. Chan Sau-mui	CA/G&F TRAFFIC
3. Chau Pang-yuen	CA/GR (PER) TRAFFIC
4. Chui Ting-wan	PC/SDS 2 MKDIST
5. Lee Wing-suen	OC/DVR ABDDIV
6. Leung Ka-fai	PC/SIT 1 I&S KW
7. Chan Bo-lin	ACO/ (GA&FIN) WDIST
8. Chan Kam-kuen	CA/GEN 3 KW RHQ

(由警隊善用兩文三語工作小組供稿)

The then IPCC Chairman speaks at MDP seminar

On May 18, the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Police College co-organised a seminar of the Management Development Programme (MDP) at the Police Headquarters and invited the then Chairman of the Independent Police Complaints Council (IPCC) Dr Anthony Francis Neoh to speak on the topic of "Leadership in Public Service".

In a dialogue session with Assistant Commissioner (Service Quality) Tsang Yim-sheung, Dr Neoh shared with the audience his background, avenue to success, values as well as anecdotes and challenges he encountered during his tenure as IPCC Chairman. In addition to sharing his insights on handling controversial issues as a leader, Dr Neoh also offered advice to the Force regarding its future development and encouraged Force members to continue to serve Hong Kong with honour, duty and loyalty. Members and the Secretary-General of IPCC also attended the seminar to share their views and consideration on vetting complaint cases.

Upon conclusion of the seminar, Deputy Commissioner (Management) Kwok Yam-shu and Director of Management Services Lam Hiu-tong presented Dr Neoh with a souvenir in appreciation of his inspiring sharing.

The seminar attracted over 220 officers of inspectorate rank or above, while officers from New Territories North Region and New Territories South Region joined the seminar through live streaming at their respective regional headquarters.



▲ IPCC representatives and Force members take a group photo at the seminar.

KW organises integrity management workshops

On May 20 and 25, Deputy Regional Commander of Kowloon West (DRC KW) Ho Yun-sing hosted two integrity management workshops for Superintendents and Chief Inspectors of the Region at KW Regional Headquarters, with the aim of enhancing their integrity management awareness.

In his opening speech, DRC KW reiterated the importance of "Education and Culture Building" and encouraged officers to adopt the approach of "Remind, Engage,

and Advise to Desist" to promote integrity management. He stressed that supervisory officers should monitor the integrity of their staff to detect integrity issues early. Through group discussions, participants shared their experiences in implementing integrity management and recommended preventive measures regarding integrity issues.

About 60 workshops will be held in KW Region to enhance integrity management of officers.



▲ An officer shares his views on the responsibilities of supervisory officers in the workshop.

TMDIST promotes integrity management



▲ The champion, Police Constable Law Kam-tai, shares his understanding of integrity.

In April, Tuen Mun District (TMDIST) held a writing competition on the theme of "Guarding our Integrity". The competition invited officers to explore the messages of integrity from the Force's promotional video "Guarding our City" and expressed their findings in the form of a short essay.

The competition received nearly 50 submissions from TMDIST officers as well as officers from other districts. Participants shared their understanding of integrity from different angles. The management of TMDIST selected the winners for the champion, first runner-up, second runner-up and five merit prizes. Police Constable Law Kam-tai was the champion. The judges believed the winning entry not only brought out the correlation between the concept of integrity and guarding the city, but it also demonstrated the champion's understanding of integrity and his determination to promote positive values among Force members. TMDIST Commander Kong Man-keung presented the awards to the winners on May 26.



Force Working Group and Law Society organise visits for students

As a brand-new initiative to engage with students, the Force Working Group on Community Engagement (FWG) has partnered with the Law Society of Hong Kong (Law Society) to organise a series of visits to police units and sharing sessions for participants of "Teen Talk", a legal education programme of the Law Society. In May, students and lawyers visited Crime Wing, Marine Region, Airport District (APTDIST), the Police Tactical Unit, the Counter-Terrorism Response Unit and the Police Public Relations Branch.

On May 15, the participants visited the Cyber Security and Technology Crime Bureau and the Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit to learn about the latest crime trends and crime prevention information. Assistant Commissioner (Crime) Yip Wan-lung introduced the challenging criminal investigation work to the students and encouraged them to join the Force after graduation. The President of the Law Society Ms Melissa Pang thanked the Force for arranging the visits and invited veteran police officers to share key crime information and frontline policing experience with lawyers in the future.

On May 23, Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye delivered a speech to the participants during the visit to APTDIST. He said that legal professionals are vital working partners of the Force. The Force thanked the Law Society for organising the



The participants visit Crime Wing.



▲ The participants experience the physical training of APTDIST officers.

◀ CTRU officers showcase their equipment.

events to boost students' legal knowledge and law-abiding awareness. The Force hoped the visits could raise the transparency of police work and enhance students' understanding of the rationales and procedures of law enforcement. The visits also allowed young people to experience the training and hard work required to be a professional police officer.

The FWG will continue to organise visits to other police units, such as the Police Dog Unit, for representatives of the Law Society, participants of "Teen Talk" and Junior Police Call members to enhance their understanding of police work.

Pat Heung Outreach Programme brings adventure training to school campuses



▲ Students take part in a team building exercise.

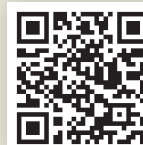
As the campsite of Junior Police Call@Pat Heung has been converted into a quarantine centre to fight against the epidemic, the Community Relations Bureau of the Police Public Relations Branch (PPRB) has launched the Pat Heung Outreach Programme since November 2020 to bring outdoor adventure training from the campsite to school campuses and the wilderness, with a view to maintaining close engagement with schools and the youth.

The training content is tailor-made for different venues to cater for the needs of students in different age groups and teachers. The programme includes a series of outside-the-classroom adventure activities, such as policing experience, team building, leadership training and wilderness survival training. These activities aim to explore the youth's potential, enhance their

discipline, team bonding and personal skills, nurture their sense of law-abidingness and social responsibility, and more importantly, equip them to be future leaders.

Since its rollout, the programme has been highly acclaimed by the participants, parents and the education sector for its effectiveness in building up the youth's resilience and positivity. The programme has received overwhelming response and appointments for the upcoming summer holidays have been fully booked.

Community Relations Bureau of PPRB will continue to organise the outreach programme in collaboration with schools to build a close partnership to nurture future leaders in serving the community. Please scan the QR code for more details of the programme.



Recruitment Experience and Assessment Day concludes successfully

An officer introduces the work of the Force Escort Group to participants.



Probationary Inspector candidates sit for the written examination.



The Recruitment Division held the Recruitment Experience and Assessment Day (READ) at the Hong Kong Police College (HKPC) on May 30. It was the first large-scale recruitment event since April 2019. A total of 1 653 participants joined the event, among which 754 underwent the selection process on the spot.

READ provided one-stop service to the applicants, including written examination for Probationary Inspector candidates, as well as physical fitness test and group interview for Recruit Police Constable candidates. Participants who had submitted their application on the spot also underwent the selection process on the same day, such as taking part in physical fitness test.

READ also included a number of experiential activities, such as the showcase of equipment by the six police units featured in the Force's promotional video "Guarding Our City", Probationary Inspector and Police Constable Recruitment Workshops as well as sharing sessions by trainees. The participants also

experienced the virtual reality training of the HKPC. The activities enabled the participants to gain a better understanding of the latest recruitment information and selection process.



Video of READ

◀ A candidate undergoes the physical fitness test.

HKPC organises youth engagement activities

Between March and May, the Hong Kong Police College (HKPC) and the Education Bureau co-organised the Enhanced Smart Teen Project for around 140 students from six secondary schools. The

students took part in foot drill training, physical fitness exercises, team building and abseiling activities at the School of Foundation Training in Wong Chuk Hang and the Man Yee Activity and Training Centre in Sai Kung, in order to boost their self-discipline, confidence and resilience.

On May 18, the HKPC collaborated with the Aviation Security Company Limited (AVSECO) to offer training to Probationary Inspectors (PIs) and AVESCO management trainees. Apart from exchanging training experience, the AVESCO management trainees observed the leadership exercises of PIs to enhance their understanding of police work.

◀ Director of the HKPC Cheung Ching (first right) meets with AVESCO management trainees.



Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok	CSP PPRB (Chairperson)
Mr Leung Chung-man	SSP MLC PPRB
Mr Raymond Lee	CIP MR PPRB
Ms Pat Wong	TSRO HKI
Ms Elly Chow	ATSRO KE
Ms Rachel Lau	TSRO KW
Ms Grace Mak	TSRO NTS
Mr Marco Chan	ATSRO NTN
Mr Wilson Tam	SIP SR 2
Ms Jandy Shek	CIP A&S HKPC
Ms Ada Wong	SIP HQ (2) CRM
Mr Ma Tak-hung	JPOA REP
Ms Kathy Cheung	SCO G&D

Editor:	Ivy Leung: 2860-6171
Reporters:	Nicole Yim: 2860-6172 Cynthia Tse: 2860-6131
Photographers:	Hugo Lam: 2860-6174 Lam Yu-san: 2860-6175
Fax:	2200-4309
Address:	10/F, Arsenal House, Police Headquarters, No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong
Internet:	www.info.gov.hk/police/offbeat
Email:	sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
Deadline for Issue 1187:	June 17, 2021 (before 6pm)
Deadline for Issue 1188:	June 29, 2021 (before 6pm)



'Detective Essence' training workshops



Crime Wing Headquarters has launched a series of "Detective Essence" training workshops to enhance frontline crime officers' capability in handling today's ever increasingly complex crimes. The workshops aim at providing frontline crime officers with practical investigation techniques and supporting tools.

In May, over 1 000 frontline detectives attended the first workshop on the topic of deception. Experienced investigators from the Commercial Crime Bureau, the Cyber Security and Technology Crime Bureau and the Narcotics Bureau were invited as guest speakers to explain the key points and techniques of handling deception cases,

such as witness handling, stop-payment mechanism, cryptocurrency tracing and digital exhibit handling. The speakers also introduced a wide array of investigative tools and projects to increase investigation efficiency. A victim and investigation officers of cases with successful stop payments were invited to share their experiences. Participants were enthusiastic in sharing their experiences in handling deception cases and raised questions to the speakers.

Crime unit supervisors of Chief Inspector to Superintendent rank will be invited to attend the next "Detective Essence" training workshop in July.

▲ Assistant Commissioner (Crime) Yip Wan-lung shares his experience with frontline detectives.

Crime Wing and ISW jointly launch 'e-154' App

In support of the Force's Strategic Direction of "Embracing the use of technology for policing in the digital age", Crime Wing and Information Systems Wing (ISW) jointly launched the "e-154" App on June 1. Prior to the rollout of the app, Crime Support Group of Crime Wing conducted roadshows in all Regions and at the Detective Training Centre to introduce the main features of the app to over 440 frontline crime officers and trainees of the Standard Criminal Investigation Course (SCIC).

This project was on trial in Kowloon West Region and Hong Kong Island Region for almost a year. In response to the feedback from frontline crime officers, the newly developed app is equipped with a "speech-to-text input engine" and additional automation features. The app is installed in smart

devices issued by the Force and portable printers are provided for officers to increase mobility. The initial phase of the rollout involves SCIC trainees, while officers of District Investigation Teams will start using the app gradually in the third quarter of 2021.

Instructors and trainees of SCIC rated the app favourably and they commented that it can streamline the statement-taking process and enhance the operational efficiency and effectiveness, thus making policing services more accessible to the public.

The successful implementation of the app is attributed to the technical support from ISW and the invaluable feedback from frontline officers. The tutorial videos are available on the Police Intranet (POINT) for officers' reference.



▲ Senior Inspector of Crime Wing Chan Ching-mei introduces the features of "e-154" App to SCIC trainees.



RAILDIST serves citizens with dedication



RAILDIST officers assist a citizen in the MTR station.

My name is Ah Lik, I am an officer of Tsuen Wan Line 2 of Railway District (RAILDIST). On May 22, while I was on patrol with my team members, we noticed that an elderly man, aged about 80, was wandering in Kwai Fong MTR Station alone. He looked dazed and could not answer our questions coherently. From our observation, we believed that he had already left home for quite a while, so we brought him to the Police Facility Room in the station. The elderly man had no physical discomfort but he could not remember his family members' phone numbers. He only told us that he lived

in Tsuen Wan. After further investigation, we found his resident card and a hospital receipt. After much effort, we managed to obtain his family's contact details. Finally, the elderly man reunited with his family, and I was deeply touched when they embraced.

Recently, the family members of the elderly man wrote us an appreciation letter, to praise the Force for caring for the elderly man. The affirmation and praise from the citizens bring us strong satisfaction. We will continue to care for citizens with dedication and serve the community with professionalism.

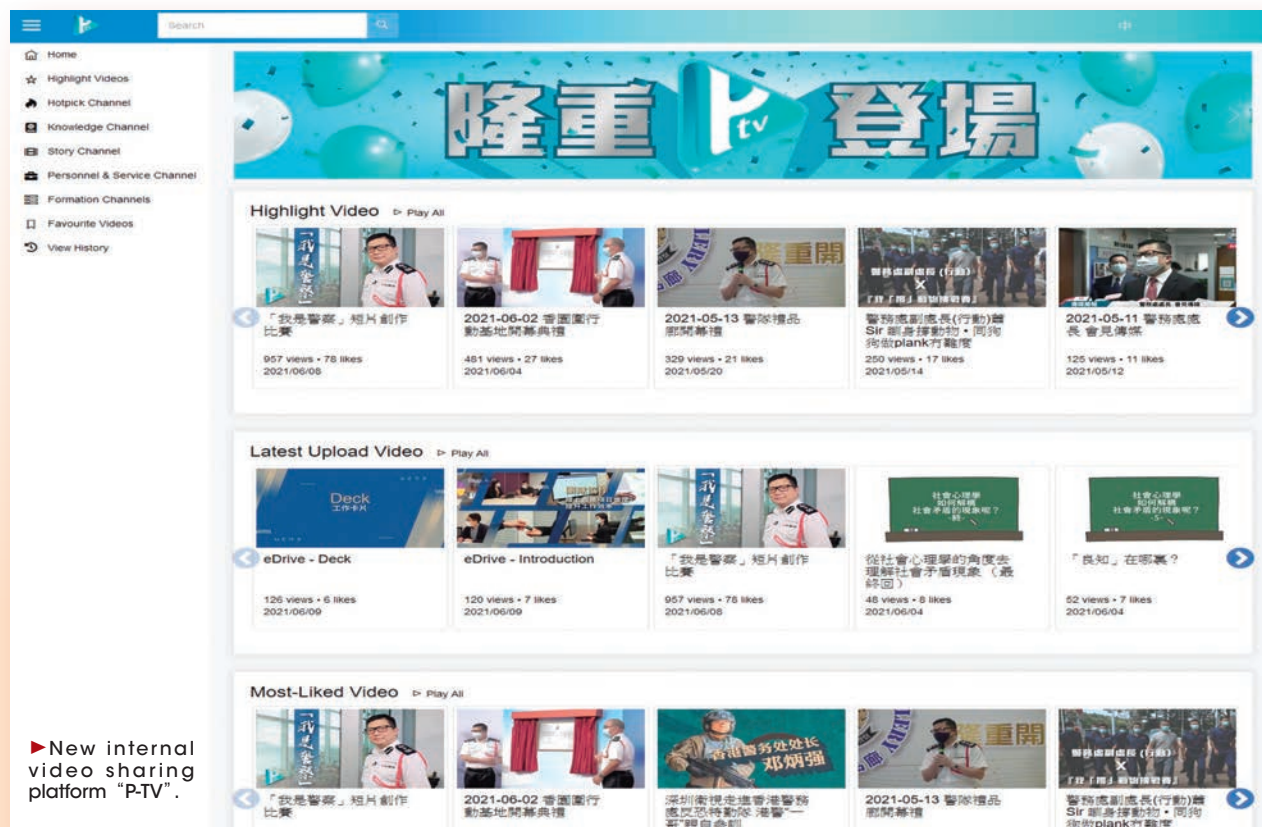
Police launch new internal video platform 'P-TV'

To support the Force's Strategic Direction of "Embracing the use of technology for policing in the digital age" and strengthen the use of digital platforms, the Information Systems Wing (ISW) has introduced a new internal video sharing platform "P-TV".

ISW has set up dedicated channels for all major Formations to share their videos relating to training, policy briefing, personnel, welfare, and other useful information. Designated officers of formations are authorised to upload videos to the platform. So far, about 900 videos, including restricted level videos, have been uploaded to P-TV.

For the convenience of quick search, P-TV will select videos on hot topics on a regular basis and the videos will be available in five channels namely Hotpick Channel, Knowledge Channel, Story Channel, Personnel & Service Channel and Formation Channels. Officers can access P-TV via the Departmental Portal and Force-issued smart devices. Officers can also watch non-restricted videos using POINT from Home at a later stage.

To further promote P-TV, ISW and



► New internal video sharing platform "P-TV".

Service Quality Wing have co-organised a P-TV "I am a Cop" short film competition to enhance officers' sense of belonging. All

regular and auxiliary officers as well as civilian staff members are welcome to participate in this competition. For more

details of the competition, please refer to the message on the Force Noticeboard.

Staff Opinion Survey 2021

Since 1999, the Force has been conducting Staff Opinion Survey to understand staff concerns and expectations towards the Force. The information collected will help the management address these concerns and formulate appropriate strategies.

The new cycle of Staff Opinion Survey started on June 15. Service Quality Wing

(SQW) has invited approximately 7 000 officers randomly drawn from the regular, auxiliary and civilian streams to take part in this in-house survey. Invitation letters have been distributed by Training and Staff Relations Officers (TSROs). Using the password provided on the invitation letters, invited officers can complete the online survey

on or before July 31. All responses collected through this survey will be anonymous and the data will be used by SQW for computing aggregate statistics only.

Officers who have completed the survey can redeem a souvenir from their respective TSROs by presenting their invitation letter from July 2 to 31.



Commandant HKAPF visits LTDIST



▲ Police Constable (Auxiliary) Chan Wing-chiu patrols a black spot of illegal immigration and smuggling in LTDIST.

Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force (Commandant HKAPF) Yang Joe-tsi visited Lantau District (LTDIST) earlier. He was briefed by the district management on the change in recent crime trend caused by the development of the epidemic.

Commandant HKAPF conducted site visits to various black spots of illegal immigration and smuggling in the district. He also discussed the deployment of auxiliary officers to coordinate with the district's policing strategies with Commander of LTDIST Cheung Hoi-yan, Deputy Commander

of LTDIST Simon Southgate, Acting Senior Superintendent of New Territories South (Auxiliary) Wong Chun-pun and Assistant District Commander of LTDIST (Auxiliary) Ng Kwok-wah.

With an aim to render full support to regular officers, auxiliary officers of LTDIST currently work seven times a week to perform anti-smuggling duties. In April, auxiliary officers carried out more than 74 man-shifts of relevant duties. Cheung Hoi-yan commented that the commitment of auxiliary officers could alleviate the manpower pressure

of regular officers and enhance the efficiency of the district's policing work.

Police Constable (Auxiliary) Chan Wing-chiu has joined the HKAPF for more than four years and is currently stationed in Lantau North Division. He has experienced how auxiliary officers support regular officers in preventing and combating various crimes in the district. The synergy between regular officers and auxiliary members fully demonstrates their comradeship and commitments to serving the community and maintaining law and order.



Heung Yuen Wai Operational Base opens

The Force held an opening ceremony for its Operational Base at Heung Yuen Wai Boundary Control Point (BCP) on June 2.

Speaking at the opening ceremony, Commissioner Tang Ping-keung said that the new BCP is the first BCP to adopt the design concept of “direct access to people and vehicles” to increase convenience of crossing the border. In order to meet the policing challenges arising from the new BCP, the Force has established the Heung Yuen Wai Operational Base and the Heung Yuen Wai BCP Unit, which operates round-the-clock to maintain order of the BCP and take charge of the operation of the Police Reporting Centre at the Passenger Terminal Building and the Enhanced Under Vehicle Surveillance System.

The Commissioner said that the BCP has been operating efficiently since the commissioning of its cargo clearance facilities in August 2020. He added that the Force is well-prepared for the commissioning of the passenger facilities. He hoped that the passenger facilities would soon enter service when the epidemic is over, so as to foster closer communication among residents in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.



▲ Commissioner Tang Ping-keung (first left) officiates at the opening ceremony.

▲ An officer operates the Enhanced Under Vehicle Surveillance System.



Video of the opening ceremony



ICTU reaches new milestone

The new office of the Inter-departmental Counter Terrorism Unit (ICTU) at the Police Headquarters commenced operation on May 25. On that day, Deputy Commissioner of Police (Operations) Mr Siu Chak-ye, Deputy Commissioner of Correctional Services Mr Wong Kwok-hing, Deputy Commissioner of Customs and Excise Ms Ho Pui-shan, Deputy Director of Fire Services Mr Yeung Yan-kin, Deputy Director of Immigration Mr Chan Tin-chee and Chief Pilot (Operations) of the Government Flying Service Mr Sze Wan-lung officiated at the opening ceremony and toured the facilities of the office.

On the same day, ICTU launched its website (www.ictu.gov.hk), the first comprehensive online platform in Hong Kong, to disseminate counter-terrorism (CT) information to the public. To enhance the public's CT awareness, ICTU has launched the “Spot and Report” campaign to educate citizens on how to identify suspicious circumstances and

Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye (third left) and other senior management officers from ICTU's member departments officiate at the opening ceremony of the new ICTU office.



CT-related intelligence and strategic research, training, exercises, as well as public education and publicity to strengthen the collaboration among member departments and enhance Hong Kong's CT capability. ICTU will continue to strengthen departmental CT preparedness and response capabilities to deter any form of terrorism. ICTU will also step up its efforts to enhance the public's CT awareness and emergency response through public education campaigns and publicity.

encourage them to make use of the online reporting system on ICTU's website to report any suspected terrorism-related information of non-urgent nature.

Established in April 2018, ICTU has been working on



ICTU website



Retiring officers honoured

Commissioner Tang Ping-keung, at a presentation ceremony held at the Police Headquarters on May 4, presented Valedictory Letters, Certificates of Exemplary Service and retirement souvenirs to 65 police officers and civilian staff members for their exceptionally long and loyal services.



KW presents TIDERIDER Medals

Regional Commander of Kowloon West (KW) Rupert Dover presented TIDERIDER medals to over 1 100 regular, auxiliary police officers and civilian staff members at KW Regional Headquarters, police districts and formations from April 7 to 19.



Crime Wing presentation ceremony

On May 25, Assistant Commissioner (Crime) Yip Wan-lung presented TIDERIDER Medals, Police Long Service Medals and Clasps to officers from different units of Crime Wing at the Police Headquarters. He praised the awardees for their contributions to the Force.





issue 1186



OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE
www.police.gov.hk/offbeat

June 16 to June 29, 2021

SERVING HONG KONG WITH
HONOUR, DUTY AND LOYALTY

INSIDE

P.03 Heung Yuen Wai
Operational Base opens

P.10 HKAPF holds
passing-out
parade



Police race against time to locate missing persons



◀ Police Constable of Task Force Sub-unit of CDIST Tang Yung-kwan is searching for the missing person.

▼ Mr Chan's son (first left) thanks the CDIST officers for locating his missing father.



A recent television programme featured stories of how the hosts tracked down the people who had been interviewed in news stories decades ago. Similarly, police officers make painstaking efforts to search high and low for missing persons on a daily basis.

On the afternoon of March 26, 2021, Mr Chan, a dementia patient in his 80s, went missing in Tung Wah Hospital, Sheung Wan, during a check-up when he was accompanied by his daughter. Two years ago, Mr Chan went missing but was later found by his family. In order to reach and locate Mr Chan, his family gave him a mobile phone, but he refused to carry it.

Upon receiving the missing report, Central District (CDIST) listed Mr Chan as a high-risk missing person and quickly deployed officers from various units to join the search. Some officers obtained information from Mr Chan's family for analysis, while some officers searched for him on the streets with his photographs. Police Constable of Patrol Sub-unit 1 of CDIST Tsui Ho-yin was responsible for checking closed-circuit television (CCTV) footage. With the assistance of many nearby shopkeepers in the investigation, he examined the CCTV footage thoroughly and analysed that Mr Chan was most likely in the Sheung Wan area.

After the information was disseminated within the Force, Police Constable of Task Force Sub-unit of CDIST Tang Yung-kwan and his team members narrowed their search in Sheung Wan. Information showed that Mr Chan likes to shop at the wet market and as the weather was very hot that day, they guessed that Mr Chan might buy drinks to quench his thirst. As expected, they found an old

man suspected to be Mr Chan at a juice bar across the road from the Sheung Wan Market. Since the old man only speaks the Chiu Chow dialect, a shopkeeper assisted in the translation and the officers eventually confirmed that the old man was indeed Mr Chan.

Mr Chan's son praised the Police for their efficiency in locating his father within two hours of reporting and their professionalism in serving citizens. The two officers emphasised that regardless of the nature of the cases, they would diligently accomplish their mission to help citizens in need. They found Mr Chan because of their experience and the collaboration between the Police and citizens, which is another important factor.

In the same month, the Police also succeeded in finding two other missing persons within a short period of time. One such case involved an

11-year-old boy who went missing in Wong Tai Sin District (WTSDIST). When officers of Patrol Sub-unit 3 of WTSDIST were looking for the boy, they found out that he likes to use social media, so they messaged his friends on a social media site and discovered that the boy was playing video games at his friend's house.

In the other case, a woman reported that her 90-year-old husband with heart disease had gone missing after leaving home alone. Officers of the Regional Missing Person Unit of Hong Kong Island comforted the wife and wasted no time in tracing the whereabouts of the old man. Eventually on the same day, they found the old man and sent him home. To show appreciation to the officers, the old man and his wife presented a pennant to the officers in April.



▲ The 90-year-old man (second right) and his wife (centre) present a pennant to the officers of the Regional Missing Person Unit of Hong Kong Island.



Police Public Page



OffBeat



HKP Facebook



HKP Mobile App
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube